



Semaine/Week
11.7 — 16.7

Staff Association

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

<u>SALLE</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>RESERVATION AU SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION</u>
PARC DE LA GRANGE (Théâtre de plein air)	23 et 24 juillet	Ensemble folklorique d'Haiti dans sa cérémonie de VAUDOU	Dernier délai : 14 juillet à 17 h.30
En cas de mauvais temps le spectacle sera donné à la Pati- noire des Vernets, avec places corres- pondantes.	29 et 30 juillet	Ballet espagnol de Raphael AGUILAR	Dernier délai : 14 juillet à 17 h.30
	3 août	International Ballet CARAVAN of London	Dernier délai : 21 juillet à 17 h.30
	5 et 6 août	Ensemble folklorique, chants et danses de l'AMERIQUE LATINE	Dernier délai : 21 juillet à 17 h.30
	7 et 8 août	"Le Songe d'une Nuit d'Eté" de Shakespeare, par le Stage national d'art dra- matique de France	Dernier délai : 21 juillet à 17 h.30

PORT GITANA - BELLEVUE

Dès le jeudi 28 juillet à 20 h.45 précises (le lundi relâche)

"Les Artistes Professionnels" présentent la "REVUE 1966" de Jycé et Claude Fradel avec

Henri Lauriac - Jo Johnny - Sacha Solnia - Jean Charles Fontana - Jean François Labarthe -
Irène Vidy - Claude Abran - Janine Michel - Françoise Burgi - Madeline Sandra.

Location : Au Grand Passage

Prix des places : Frs 12.- 10.- 8.- 6.- 3.- (bons de réduction - samedi excepté - au Secrétariat de l'Association du Personnel).

POUR INFORMATION

VEIGY - France - à quelques kilomètres d'ici ... sur la frontière franco-suisse, route
Evian Genève, à 500 m de la douane d'Anières : chaque soir on danse de 20 h. à 1 h. du matin

au DADA - CLUB (admis dès 16 ans)

Même maison : LA ROTISSERIE DE L'ETABLE DE VEIGY (restaumarrant) - Dîners animés par les
artistes, chanteurs et poètes.

Viandes grillées sur feu de bois - menus et spécialités préparés par Barberine.

Dans un cadre rustique : DANSE, AMBIANCE, MUSIQUE, POEMES. Ouvert dès 18 heures.

Information au
SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 2819

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 2819

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

Memoranda

CROISIERE SUR LE LEMAN

Le Comité des Divertissements se propose d'organiser un bal sur un des bateaux du Léman, le 29 juillet ou le 5 août. La croisière (Genève, Nyon, Rolle, Morges, Ouchy, Evian, Thonon, Yvoire, Genève) durera environ 5 heures (départ Genève vers 20 heures et retour vers 01 heure).

L'orchestre comprendra 4 musiciens. Le prix du billet sera d'environ Frs 20.- par personne (boissons non comprises).

Les personnes qui seraient intéressées sont priées de retourner le questionnaire ci-dessous à Mlle Brigitte BLASER, Service du Logement, avant le 20 juillet.

Je désire réserver places au prix approximatif de Frs 20.- par personnes, pour la croisière qui aurait lieu, de préférence le * 29 juillet ☐

5 août ☐

NOM (en majuscules) Tél. int.

Division

* Indiquer la date qui vous convient, mais il est entendu que la date qui sera fixée dépendra de la majorité des demandes.

CRUISE ON THE LAKE

The Entertainments Committee proposes to organize a ball on one of the Lake Geneva steamers on 29th July or 5th August. The cruise (Geneva, Nyon, Rolle, Morges, Ouchy, Evian, Thonon, Yvoire, Geneva) will last about five hours (leaving Geneva at 8 p.m. and returning about 1 a.m.).

There will be a 4-piece orchestra, and the tickets will be about Frs 20.- per person (excluding drinks).

Those interested are requested to fill in and return the form below to Miss Brigitte BLASER, Housing Service, before 20th July.

I wish to reserve places at the approximate price of Frs 20.- per person, for the cruise taking place preferably on * 29th July ☐

5th August ☐

NAME (in capitals) Tel

Division

* Please indicate your preference; the date chosen will be the one which is more popular.

CERN-SHOP

Nouvelles cartes de rabais pour vos achats de :

Gravures et reproductions
Encadrements
Objets d'art
Jeux éducatifs, jouets
Souvenirs en tous genres
Papeterie de luxe
Stylos, porte-mines, fournitures de bureau
Petite maroquinerie.

Transsistors : nouveau prix Frs 22.-

Fermeture : du 8 août au 7 septembre.

PROBLEMES SCOLAIRES

Toutes les personnes disposées à participer à un comité d'étude pour les problèmes scolaires sont invitées à une première réunion le

mardi 12 juillet 1966, à 20 h.30
Salle du Conseil
(bâtiment principal - 1er étage)

D. DEKKERS

SCHOOLING PROBLEMS

All those interested in joining a study group on schooling problems are invited to attend a meeting on

Tuesday, July 12th, 1966 at 8.30 p.m.
in the Council Chamber
(Main Building - 1st floor)

D. DEKKERS

COMITE DES RELATIONS EXTERIEURESProblèmes des frontaliers

Sur l'initiative de l'Association du Personnel, un comité de travail a été constitué. Il s'occupera des problèmes relatifs aux frontaliers.

Les dernières réunions de ce comité ont porté sur les points suivants :

- Imposition des ressortissants français
- Problèmes de transport
- Situation scolaire sur France.

Nous aimerions connaître vos difficultés face à ces divers problèmes. Vous pouvez les exposer par écrit et les adresser à :

L'Association du Personnel - Comité des relations extérieures.

Le Comité

Clubs

CLUB DE FOOTBALL

- Réunion du 4 juillet 1966 -

Résultats des matches

No 72 - TC	/ CBH	1 - 0
No 73 - Transports	/ MPS	Transports forfait
No 74 - NP	/ PE-FIN	2 - 0
No 75 - Computer	/ Fc Ouest	3 - 0
No 76 - Bt SB	/ At.Principal	match perdu pour les deux équipes
No 77 - AR-ISR	/ Pompiers	0 - 0
No 78 - CBH	/ At. SB	0 - 3

Divers

Match No 75 - Computer / Fc Ouest - joueur Fc Ouest exclu - lettre au responsable de l'équipe Fc Ouest

M. DUPRAZ, responsable de l'équipe CBH en lieu et place de M. BURRIDGE.

Dépouillement des bulletins pour l'attribution du challenge "Fair Play" en présence des responsables d'équipes.

Challenge "Fair play" : 1. Computer

Le Comité exprime ses félicitations et remerciements à toutes les équipes, et en particulier à l'équipe du Computer, pour leur bonne tenue dans le Championnat, et donne rendez-vous à tous pour la Coupe Necalor qui aura lieu au mois de septembre prochain.

W. Gentet